

An die Bieterfirmen  
Alle ditte offerenti

Prot.nr. 12/000/ag

Bruneck/Brunico, 18.04.2012

**Einladungsschreiben    Angebotserstellung    „E-Werk  
Furkelbach“ – Grabungs- und Verlegungsarbeiten**

**Invito ad offrire Impianto idroelettrico “Furkelbach” –  
Lavori di scavo e posa**

Sehr geehrte Damen und Herren,

Egregi signore e signori,

die Furkelbach GmbH, mit Sitz in I-39030 Olang, Gassl 26, plant den Bau des Kraftwerks Furkelbach in der Gemeinde Olang.

La società Furkelbach Srl, con sede in I-39030 Valdaora, Gassl 26, progetta la costruzione dell'impianto idroelettrico Furkelbach nel comune di Valdaora.

Gegenstand dieser Ausschreibung sind die Grabungs- und Verlegungsarbeiten der Druckrohrleitungen und Kabelschutzrohre zwischen dem Entsanderbauwerk und dem Krafthaus des E-Werks Furkelbach.

Il presente capitolato comprende i lavori di scavo e posa delle condotte forzate e tubi di protezione tra il dissabbiatore e la centrale elettrica dell'impianto idroelettrico Furkelbach.

Der Abgabetermin der vollständigen Angebote ist der **02.05.2012 um 12.00 Uhr** in der Gemeinde Olang.

L'offerta completa deve essere consegnata entro il **02.05.2012 entro le ore 12** nel Comune di Valdaora.

Sollten Sie an der Stellung eines Angebotes interessiert sein, stehen die Ausschreibungsunterlagen in deutscher/italienischer Sprache als Download von der Webseite des Auftraggebers ab 18.04.2012 zur Verfügung.

Se esista interesse a partecipare alla gara d'appalto trovate tutti i documenti in lingua tedesca/italiana per lo scaricamento sulla pagina web del committente dal 18.04.2012 a Vostra disposizione.

Hier der Link zu den Ausschreibungsunterlagen:

In seguito il link per scaricare i documenti:

[http://www.furkelbach.com/ausschreibung\\_d.html](http://www.furkelbach.com/ausschreibung_d.html)

[http://www.furkelbach.com/ausschreibung\\_i.html](http://www.furkelbach.com/ausschreibung_i.html)

**Die Öffnung der Angebote findet am 02.05.2012 um 16.30 Uhr in der Gemeinde Olang statt.** Es wird aber darauf aufmerksam gemacht, dass es zu leichten Zeitverschiebungen kommen kann.

**L'apertura delle offerte avrà luogo nel comune di Valdaora il 02.05.2012 alle ore 16.30.** Si fa presente tuttavia che possono avverarsi lievi spostamenti di orario.

Die interessierten Bieter haben das Recht, bei der

I partecipanti alla gara interessati hanno il diritto di

Öffnung der abgegebenen Angebote anwesend zu sein.

In Ergänzung zum Download ersuchen wir Sie um Mitteilung des erfolgreichen Downloads an [info@furkelbach.com](mailto:info@furkelbach.com)

Für technische Informationen stehen wir jederzeit gerne zur Verfügung, Tel: +39 349 1993648.

Mit freundlichen Grüßen – cordiali saluti  
Studio G  
Dr. Ing. Anton Griessmair



assistere all'apertura delle offerte consegnate.

Vi chiediamo ad inviare un e-mail a [info@furkelbach.com](mailto:info@furkelbach.com) se il download è stato effettuato con successo.

A disposizione per eventuali chiarimenti tecnici chiamare al nr. +39 349 1993648.